



ΙΟΝΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΣΧΟΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ-ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ
ΤΜΗΜΑ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2018-2019

ΕΙΔΙΚΕΥΣΕΙΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΓΛΩΣΣΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ: δύο από τις τρεις (αγγλική-γαλλική-γερμανική)

A/A	Α' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ		
	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ		
1.	Αγγλική Γλώσσα I	2	3
2.	Γαλλική Γλώσσα I	2	3
3.	Γερμανική Γλώσσα I	2	3
4.	Νεοελληνική γλώσσα I	2	4
5.	Θεωρία - Πράξη της Μετάφρασης I	2	4
	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ		
	Μετάφραση Αγγλ. - Ελλ. I	2	3
	Μετάφραση Γαλλ. - Ελλ. I	2	3
	Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. I	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. I	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. I	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. I	2	3
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ		
	Επιλέγονται ενδεικτικά δύο (2) μαθήματα από τον Κατάλογο Υποχρεωτικών Επιλογής μαθημάτων	2 ανά μάθημα	2 ανά μάθημα

Α' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΚΟΡΜΟΣ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	4	14
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	4	12
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	2	4
	ΣΥΝΟΛΟ	30

A/A	Β' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ		
	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ		
1.	Αγγλική Γλώσσα II	2	4
2.	Γαλλική Γλώσσα II	2	4
3.	Γερμανική Γλώσσα II	2	4
4.	Νεοελληνική γλώσσα II	2	4
5.	Θεωρία – Πράξη της Μετάφρασης II	2	4
	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ		
1.	Μετάφραση Αγγλ.- Ελλ. II	2	3
	Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. II	2	3
	Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. II	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. II	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. II	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. II	2	3
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ Επιλέγεται ενδεικτικά ένα (1) μάθημα από τον Κατάλογο Υποχρεωτικών Επιλογής μαθημάτων	2 ανά μάθημα	2 ανά μάθημα

Β' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΚΟΡΜΟΣ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	4	16
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	4	12
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	1	2
ΣΥΝΟΛΟ		30

A/A	Γ' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ		
	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ		
1.	Αγγλία, Χώρα και Πολιτισμός Ι	2	3
2.	Γαλλία, Χώρα και Πολιτισμός Ι	2	3
3.	Γερμανία, Χώρα και Πολιτισμός Ι	2	3
4.	Νεοελληνική Λογοτεχνία Ι	2	2
5.	Αγγλική Λογοτεχνία Ι	2	2
6.	Γαλλική Λογοτεχνία Ι	2	2
7.	Γερμανική Λογοτεχνία Ι	2	2
	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ		
1.	Μετάφραση Αγγλ.-Ελλ. ΙΙΙ	2	3
	Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. ΙΙΙ	2	3
	Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. ΙΙΙ	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. ΙΙΙ	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. ΙΙΙ	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. ΙΙΙ	2	3
2.	Δείγματα προφορικού λόγου - Αγγλικά	1	2
	Δείγματα προφορικού λόγου - Γαλλικά	1	2
	Δείγματα προφορικού λόγου - Γερμανικά	1	2
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ		
	Επιλέγεται ενδεικτικά ένα (1) μάθημα από τον Κατάλογο Υποχρεωτικών Επιλογής μαθημάτων	2 ανά μάθημα	2 ανά μάθημα

Γ' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΚΟΡΜΟΣ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	5	12
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	6	16
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	1	2
ΣΥΝΟΛΟ		30

A/A	Δ' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ		
	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ		
1.	Αγγλία, Χώρα και Πολιτισμός II	2	4
2.	Γαλλία, Χώρα και Πολιτισμός II	2	4
3.	Γερμανία, Χώρα και Πολιτισμός II	2	4
	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ		
1.	Μετάφραση Αγγλ.-Ελλ. IV	2	3
	Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. IV	2	3
	Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. IV	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. IV	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. IV	2	3
	Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. IV	2	3
2.	Ανάλυση κειμένου και μετάφραση - Αγγλικά	2	2
	Ανάλυση κειμένου και μετάφραση - Γαλλικά	2	2
	Ανάλυση κειμένου και μετάφραση – Γερμανικά	2	2
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	2	2
	Επιλέγονται ενδεικτικά τρία (3) μαθήματα από τον Κατάλογο Υποχρεωτικών Επιλογής μαθημάτων	ανά μάθημα	ανά μάθημα

Δ' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΚΟΡΜΟΣ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	2	8
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	6	16
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	3	6
ΣΥΝΟΛΟ		30

ΕΙΔΙΚΕΥΣΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ

Επιλέγονται δύο από τα τρία είδη Ειδικών Μεταφράσεων για κάθε μια από τις δύο γλώσσες εργασίας (εξάμηνα Ε', Στ' και Ζ').

Α/Α	Ε' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ		
	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ		
1.	Γενική Γλωσσολογία και Μετάφραση Ι	2	2
2.	Εισαγωγή στην Οικονομική Επιστήμη	2	2
3.	Αισθητική Φιλοσοφία και Διασημειωτική Μετάφραση Ι	2	2
4.	Τουρκία: Πολιτισμός και Κοινωνία	2	2
	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ		
1.	Λογοτεχνική Μετάφραση Αγγλ.-Ελλ. Ι	2	3
	Λογοτεχνική Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. Ι	2	3
	Λογοτεχνική Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. Ι	2	3
	Λογοτεχνική Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. Ι	2	2
	Λογοτεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. Ι	2	2
	Λογοτεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. Ι	2	2
2.	Οικονομικο-νομικο-κοινωνική Μετάφραση Αγγλ.-Ελλ. Ι	2	3
	Οικονομικο-νομικο-κοινωνική Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. Ι	2	3
	Οικονομικο-νομικο-κοινωνική Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. Ι	2	3
	Οικονομικο-νομικο-κοινωνική Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. Ι	2	2
	Οικονομικο-νομικο-κοινωνική Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. Ι	2	2
	Οικονομικο-νομικο-κοινωνική Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. Ι	2	2
3.	Τεχνική Μετάφραση Αγγλ.-Ελλ. Ι	2	3
	Τεχνική Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. Ι	2	3
	Τεχνική Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. Ι	2	3
	Τεχνική Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. Ι	2	2
	Τεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. Ι	2	2
	Τεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. Ι	2	2
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ		
	Επιλέγεται ενδεικτικά ένα (1) μάθημα από τον Κατάλογο Υποχρεωτικών Επιλογής μαθημάτων	2 ανά μάθημα	2 ανά μάθημα

Ε' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	4	8
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	8	20
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	1	2
ΣΥΝΟΛΟ		30

A/A	ΣΤ' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ		
	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ		
1.	Γενική Γλωσσολογία και Μετάφραση II	2	2
2.	Αισθητική Φιλοσοφία και Διασημειωτική Μετάφραση II	2	2
3.	Δίκαιο	2	2
	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ		
1.	Λογοτεχνική Μετάφραση Αγγλ.-Ελλ. II	2	3
	Λογοτεχνική Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. II	2	3
	Λογοτεχνική Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. II	2	3
	Λογοτεχνική Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. II	2	2
	Λογοτεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. II	2	2
	Λογοτεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. II	2	2
2.	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Αγγλ.-Ελλ. II	2	3
	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. II	2	3
	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. II	2	3
	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. II	2	2
	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. II	2	2
	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. II	2	2
3.	Τεχνική Μετάφραση Αγγλ.-Ελλ. II	2	3
	Τεχνική Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. II	2	3
	Τεχνική Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. II	2	3
	Τεχνική Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. II	2	2
	Τεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. II	2	2
	Τεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. II	2	2
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ		
	Επιλέγεται ενδεικτικά ένα (1) μάθημα από τον Κατάλογο Υποχρεωτικών Επιλογής μαθημάτων	2 ανά μάθημα	2 ανά μάθημα

ΠΤΥΧΙΑΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ (ΕΙΔ. ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ): 6 (έξι) ECTS (κατανέμονται ως εξής: 2 ECTS στο Στ' εξάμηνο, 2 ECTS στο Ζ' εξάμηνο και 2 ECTS στο Η'.

ΣΤ' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	3	6
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	8	20
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	1	2
ΕΚΠΟΝΗΣΗ ΠΤΥΧΙΑΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ		2 (από τις 6)
	ΣΥΝΟΛΟ	30

A/A	Ζ' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ		
	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ		
1.	Γενικές Αρχές Διεθνούς Δικαίου	2	4
2.	Ζητήματα Διεθνούς Πολιτικής	2	2
3.	Νεωτερικός Ευρωπαϊκός Πολιτισμός I. Εισαγωγή: Ιστορία-Έννοιες-Ορισμοί	2	2
	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ		
1.	Λογοτεχνική Μετάφραση Αγγλ.-Ελλ. III	2	3
	Λογοτεχνική Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. III	2	3
	Λογοτεχνική Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. III	2	3
	Λογοτεχνική Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. III	2	2
	Λογοτεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. III	2	2
	Λογοτεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. III	2	2
2.	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Αγγλ.-Ελλ. III	2	3
	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. III	2	3
	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. III	2	3
	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. III	2	2
	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. III	2	2
	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. III	2	2
3.	Τεχνική Μετάφραση Αγγλ.-Ελλ. III	2	3
	Τεχνική Μετάφραση Γαλλ.- Ελλ. III	2	3
	Τεχνική Μετάφραση Γερμ. - Ελλ. III	2	3
	Τεχνική Μετάφραση Ελλ.-Αγγλ. III	2	2
	Τεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γαλλ. III	2	2
	Τεχνική Μετάφραση Ελλ.-Γερμ. III	2	2

Ζ' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	3	8
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	8	20
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	---	---
ΕΚΠΟΝΗΣΗ ΠΤΥΧΙΑΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ		2 (από τις 6)
	ΣΥΝΟΛΟ	30

A/A	Η' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ		
	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ		
1.	Ιστορία Θεάτρου και Θεατρική Μετάφραση	2	5
2.	Κριτική Λογοτεχνικής Μετάφρασης	2	5
3.	Ειδική Διαπολιτισμική Επικοινωνία	2	6
4.	Κοινωνιολογία της Μετάφρασης	2	6
5.	Μεταφραστικά Εργαλεία	2	6

Η' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	5	28
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	---	---
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	---	---
ΕΚΠΟΝΗΣΗ ΠΤΥΧΙΑΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ		2 (από τις 6)
	ΣΥΝΟΛΟ	30

Εισάγεται στο Πρόγραμμα Σπουδών η Πρακτική Άσκηση των Φοιτητών (δύμηνη) ως προαιρετική. Στην πρακτική άσκηση αντιστοιχούν 4 ECTS (50 τουλάχιστον ώρες εργασίας).

Για την απόκτηση του πτυχίου της **Ειδίκευσης Μετάφρασης** απαιτείται, εκτός των άλλων, η επιτυχής εξέταση σε 9 (εννέα) υποχρεωτικά επιλογής μαθήματα. Ένα από αυτά, το οποίο χαρακτηρίζεται ως Ελεύθερης Επιλογής, είναι δυνατόν να επιλεγεί από το σύνολο των Προγραμμάτων Σπουδών των Τμημάτων του Ιονίου Πανεπιστημίου, αρκεί να έχει τουλάχιστον 2 ECTS στο Τμήμα όπου διδάσκεται.

ΕΙΔΙΚΕΥΣΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

Για την εισαγωγή στην **Ειδίκευση Διερμηνείας** απαιτείται η επιτυχής εξέταση σε **δύο τουλάχιστον κατευθύνσεις γλωσσών, εκ των οποίων η μία τουλάχιστον προς τα ελληνικά.**

ΠΤΥΧΙΑΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ (ΕΙΔ. ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ): 6 (έξι) ECTS (κατανέμονται ως εξής: 2 ECTS στο ΣΤ' εξάμηνο, 2 ECTS στο Ζ' εξάμηνο και 2 ECTS στο Η').

A/A	Ε' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ		
1.	Θεωρία της Διερμηνείας	2	4
2.	Δίκαιο και Διερμηνεία	2	2
3.	Αισθητική Φιλοσοφία και Διασημειωτική Μετάφραση I	2	2
	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ		
1.	Διαδοχική Διερμηνεία Ελληνικά προς Γλώσσα Β V Ελλ-Αγγλ / Ελλ-Γαλλ / Ελλ-Γερμ	3	9
2.	Διαδοχική Διερμηνεία Γλώσσα Β προς Ελληνικά V Αγγλ-Ελλ / Γαλλ-Ελλ / Γερμ-Ελλ	3	9
3.	Διαδοχική Διερμηνεία Ελληνικά προς Γλώσσα Γ V Ελλ-Αγγλ / Ελλ-Γαλλ / Ελλ-Γερμ	3	9
4.	Διαδοχική Διερμηνεία Γλώσσα Γ προς Ελληνικά V Αγγλ-Ελλ / Γαλλ-Ελλ / Γερμ-Ελλ	3	9
	Δεξιότητες Προφορικής Επικοινωνίας - Αγγλικά	2	2
	Δεξιότητες Προφορικής Επικοινωνίας - Γαλλικά	2	2
	Δεξιότητες Προφορικής Επικοινωνίας - Γερμανικά	2	2

Ε' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS (minimum)		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	3	8
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	4	22
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	----	----
	ΣΥΝΟΛΟ	30

A/A	ΣΤ' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ		
1.	Κοινωνική Διερμηνεία	2	4
2.	Αισθητική Φιλοσοφία και Διασημειωτική Μετάφραση II	2	2
	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ		
1.	Διαδοχική Διερμηνεία Ελληνικά προς Γλώσσα Β VI Ελλ-Αγγλ / Ελλ-Γαλλ / Ελλ-Γερμ	3	11
2.	Διαδοχική Διερμηνεία Γλώσσα Β προς Ελληνικά VI Αγγλ-Ελλ / Γαλλ-Ελλ / Γερμ-Ελλ	3	11
3.	Διαδοχική Διερμηνεία Ελληνικά προς Γλώσσα Γ VI Ελλ-Αγγλ / Ελλ-Γαλλ / Ελλ-Γερμ	3	11
4.	Διαδοχική Διερμηνεία Γλώσσα Γ προς Ελληνικά VI Αγγλ-Ελλ / Γαλλ-Ελλ / Γερμ-Ελλ	3	11

ΣΤ' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS (minimum)		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	2	6
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	2	22
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	----	----
ΕΚΠΟΝΗΣΗ ΠΤΥΧΙΑΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ		2 (από τις 6)
	ΣΥΝΟΛΟ	30

A/A	Ζ' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ		
1.	Μεθοδολογία της Ταυτόχρονης Διερμηνείας	2	4
2.	Τεχνικές Προφορικού Λόγου	2	2
	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ		
1.	Διαδοχική και Ταυτόχρονη Διερμηνεία Ελληνικά προς Γλώσσα Β VII Ελλ-Αγγλ / Ελλ-Γαλλ / Ελλ-Γερμ	3	11
2.	Διαδοχική και Ταυτόχρονη Διερμηνεία Γλώσσα Β προς Ελληνικά VII Αγγλ-Ελλ / Γαλλ-Ελλ / Γερμ-Ελλ	3	11
3.	Διαδοχική και Ταυτόχρονη Διερμηνεία Ελληνικά προς Γλώσσα Γ VII Ελλ-Αγγλ / Ελλ-Γαλλ / Ελλ-Γερμ	3	11
4.	Διαδοχική και Ταυτόχρονη Διερμηνεία Γλώσσα Γ προς Ελληνικά VII Αγγλ-Ελλ / Γαλλ-Ελλ / Γερμ-Ελλ	3	11

Ζ' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS (minimum)		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	2	6
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	2	22
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	----	----
ΕΚΠΟΝΗΣΗ ΠΤΥΧΙΑΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ		2 (από τις 6)
	ΣΥΝΟΛΟ	30

A/A	Η' ΕΞΑΜΗΝΟ	ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ECTS
	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ		
1.	Ταυτόχρονη Διερμηνεία Ελληνικά προς Γλώσσα Β VIII Ελλ-Αγγλ / Ελλ-Γαλλ / Ελλ-Γερμ	3	14
2.	Ταυτόχρονη Διερμηνεία Γλώσσα Β προς Ελληνικά VIII Αγγλ-Ελλ / Γαλλ-Ελλ / Γερμ-Ελλ	3	14
3.	Ταυτόχρονη Διερμηνεία Ελληνικά προς Γλώσσα Γ VIII Ελλ-Αγγλ / Ελλ-Γαλλ / Ελλ-Γερμ	3	14
4.	Ταυτόχρονη Διερμηνεία Γλώσσα Γ προς Ελληνικά VIII Αγγλ-Ελλ / Γαλλ-Ελλ / Γερμ-Ελλ	3	14

Η' ΕΞΑΜΗΝΟ (ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ)		
ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ECTS (minimum)		
ΕΙΔΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ	ECTS
ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ	----	----
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ	2	28
ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	---	---
ΕΚΠΟΝΗΣΗ ΠΤΥΧΙΑΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ		2 (από τις 6)
	ΣΥΝΟΛΟ	30

Εισάγεται στο Πρόγραμμα Σπουδών η Πρακτική Άσκηση των Φοιτητών (δίμηνη) ως προαιρετική. Στην πρακτική άσκηση αντιστοιχούν 4 ECTS (50 τουλάχιστον ώρες εργασίας).

Για την απόκτηση του πτυχίου της **Ειδίκευσης Διερμηνείας** απαιτείται, εκτός των άλλων, η επιτυχής εξέταση σε 7 (επτά) υποχρεωτικά επιλογής μαθήματα. Ένα από αυτά, το οποίο χαρακτηρίζεται ως Ελεύθερης Επιλογής, είναι δυνατόν να επιλεγεί από το σύνολο των Προγραμμάτων Σπουδών των Τμημάτων του Ιονίου Πανεπιστημίου, αρκεί να έχει τουλάχιστον 2 ECTS στο Τμήμα όπου διδάσκεται.



ΙΟΝΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΣΧΟΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ-ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ
ΤΜΗΜΑ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

ΕΙΔΙΚΕΥΣΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ - ΕΙΔΙΚΕΥΣΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

Ακαδ. έτος 2017-2018

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΜΑΘΗΜΑΤΑ

ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ (ανά εβδομάδα): 2 ανά μάθημα
ECTS: 2 ανά μάθημα (η Πρακτική Άσκηση δίνει 4 ECTS)

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΧΕΙΜΕΡΙΝΟΥ ΕΞΑΜΗΝΟΥ

- Εισαγωγή στην Πολιτική Επιστήμη ,
- Πληροφορική,
- Εισαγωγή στη Δυτική Λογοτεχνία I: Ρεύματα, Τάσεις, Εποχές από τον Σαίξπηρ στον Μπόρχες
- Λογοτεχνία και γλωσσικό ζήτημα
- Ιστορία Τουρκικής Λογοτεχνίας
- Ιταλία, Χώρα και Πολιτισμός
- Ισπανία, Χώρα και Πολιτισμός
- Στοιχεία Φυσικών Επιστημών
- Κοινωνιογλωσσολογία,
- Εφαρμοσμένη εργαστηριακή διδασκαλία της γλώσσας και του πολιτισμού στην Αλβανία I
- Μετάφραση κειμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- Γενικές Αρχές Διεθνών Σχέσεων
- Τουρκία: Γλώσσα, Πολιτισμός και Κοινωνία
- Ευρωπαϊκοί και Διεθνείς Θεσμοί

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΕΑΡΙΝΟΥ ΕΞΑΜΗΝΟΥ

- Αγγλική Λογοτεχνία II
- Γαλλική Λογοτεχνία II
- Γερμανική Λογοτεχνία II
- Νεοελληνική Λογοτεχνία II
- Εισαγωγή στη Δυτική Λογοτεχνία II: Μελέτη συγκεκριμένων λογοτεχνικών κειμένων.
- Νεοελληνική ποίηση
- Ερμηνεία Φιλοσοφικών Κειμένων
- Υφολογία και Μετάφραση
- Σύγχρονη Τουρκική Λογοτεχνία
- Διεθνείς Οικονομικές Σχέσεις και Οικονομικό Έγκλημα
- Υποτιπλισμός
- Εφαρμοσμένη εργαστηριακή διδασκαλία της γλώσσας και του πολιτισμού στην Αλβανία II
- Τουρκομεσανατολικές Σχέσεις
- Συγκριτική Γραμματολογία
- Νεωτερικός Ευρωπαϊκός Πολιτισμός II. Νεωτερικά κείμενα Τέχνης, Φιλοσοφίας και Πολιτικής
- Εισαγωγή στη διαχείριση μεταφραστικού έργου

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΤΡΙΤΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

Οι τρίτες γλώσσες που προσφέρονται και οι μεταφράσεις αυτών δεν αποτελούν Υποχρεωτικά Επιλογής (Υ.Ε.) μαθήματα. Είναι μαθήματα χωρίς ECTS.

Τα μαθήματα που προσφέρονται χωρίς ECTS καταγράφονται στην αναλυτική κατάσταση βαθμολογίας του φοιτητή, ως απλή αναφορά, χωρίς να υπολογίζεται ο βαθμός για τη διεξαγωγή του μέσου όρου του βαθμού του πτυχίου (βλ. και σημείωση παρακάτω για τα μαθήματα αυτά).

Οι ώρες διδασκαλίας σε καθένα από τα παρακάτω μαθήματα είναι δύο (2).

ΙΤΑΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Ιταλική Γλώσσα I	A' εξάμηνο
Ιταλική Γλώσσα II	B' εξάμηνο
Ιταλική Γλώσσα III	Γ' εξάμηνο
Ιταλική Γλώσσα IV	Δ' εξάμηνο

Γενική Μετάφραση Ιταλικά – Ελληνικά I	E' εξάμηνο
Γενική Μετάφραση Ιταλικά –Ελληνικά II	ΣΤ' εξάμηνο

Μετάφραση Φιλοσοφικών Κειμένων Ιταλικά –Ελληνικά I	E' εξάμηνο
Μετάφραση Φιλοσοφικών Κειμένων Ιταλικά – Ελληνικά II	ΣΤ' εξάμηνο

ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Τουρκική Γλώσσα, Κοινωνία και Πολιτισμικοί Κώδικες I	A' εξάμηνο
Τουρκική Γλώσσα, Κοινωνία και Πολιτισμικοί Κώδικες II	B' εξάμηνο
Τουρκική Γλώσσα, Κοινωνία και Πολιτισμικοί Κώδικες III	Γ' εξάμηνο
Τουρκική Γλώσσα, Κοινωνία και Πολιτισμικοί Κώδικες IV	Δ' εξάμηνο

ΙΣΠΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ ΓΛΩΣΣΑ

Ισπανική Γλώσσα I
Ισπανική Γλώσσα II
Ισπανική Γλώσσα III
Ισπανική Γλώσσα IV

Γενική Μετάφραση Ισπανικά – Ελληνικά I	E' εξάμηνο
Γενική Μετάφραση Ισπανικά –Ελληνικά II	ΣΤ' εξάμηνο

Σημειώνεται ότι: Δίνεται η δυνατότητα στους φοιτητές του Τμήματος να επιλέξουν το Ελεύθερης Επιλογής μάθημα και από τα μαθήματα Τρίτων Γλωσσών του Τμήματος τα οποία δεν έχουν ECTS. **Μόνο στην περίπτωση που φοιτητής επιλέξει ως Ελεύθερης Επιλογής μάθημα από τα μαθήματα Τρίτων Γλωσσών, θα αποδίδονται σε αυτό 2 ECTS.** Η ρύθμιση αυτή θα ισχύσει για όλους τους φοιτητές του Τμήματος ανεξαρτήτως του έτους εισαγωγής τους από το ακαδημαϊκό έτος 2008-2009.



ΙΟΝΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΣΧΟΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ-ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ
ΤΜΗΜΑ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

ΕΙΔΙΚΕΥΣΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ - ΕΙΔΙΚΕΥΣΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

Ακαδ. Έτος: 2017-2018

ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ – ΠΤΥΧΙΑΚΑ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ

Τα Σεμινάρια – Πτυχιακά Σεμινάρια που προσφέρονται, **είναι χωρίς βαθμολογικό δείκτη.**

Οι Διδάσκοντες χορηγούν στους φοιτητές Πιστοποιητικά παρακολούθησης των Σεμιναρίων αυτών. Τα Πιστοποιητικά αυτά κοινοποιούνται στη Γραμματεία του Τμήματος.

Οι ώρες διδασκαλίας σε καθένα από τα παρακάτω σεμινάρια – πτυχιακά σεμινάρια είναι δύο (2).

- Εισαγωγή στη Διερμηνεία.
- Εισαγωγικό Σεμινάριο για τους φοιτητές ERASMUS σχετικά με την πολιτιστική προσαρμογή τους στην Κέρκυρα.
- Μεθοδολογία της σύνταξης ακαδημαϊκών εργασιών.
- Σεμινάριο Μετάφρασης Αρχαίων Ελληνικών κειμένων στα Νέα Ελληνικά.
- Εφαρμογές Αστικού Δικαίου (δικαιοπραξίες).
- Σεμινάριο ηθικής των επαγγελματιών.
- Πτυχιακό Σεμινάριο Μουσικής Ορολογίας I.
- Πτυχιακό Σεμινάριο Μουσικής Ορολογίας II.
- Πτυχιακό Σεμινάριο «Μετάφραση Αγγλόφωνης Καναδέζικης Λογοτεχνίας».
- Σεμινάριο: Καναδάς και Διγλωσσία: Αλληλεπίδραση Αγγλικής και Γαλλικής Επιστημονικής και Τεχνικής Γλώσσας.
- Σεμιναριακή διδασκαλία στο πεδίο: Εφαρμοσμένες μέθοδοι τεκμηρίωσης σε ζητήματα πολιτικής, οικονομίας και πολιτισμού της σύγχρονης Αλβανίας.
- Σεμινάριο Ορολογίας Βιολογικών Κειμένων.
- Σεμινάριο ηλεκτρονικής στοιχειοθεσίας..
- Νέες τάσεις στη γερμανική και συγκριτική γραμματολογία και ζητήματα πρόσληψης.
- Σεμινάριο Πολιτικής Επικοινωνίας.
- Σεμινάριο Δημιουργικής Γραφής.
- Σεμινάριο Ευρωπαϊκού Πολιτισμού.
- Σεμινάριο: Εργασία - Εργασιακές Σχέσεις.

Τα Πτυχιακά Σεμινάρια **δεν αποτελούν νέα** γνωστικά αντικείμενα, αλλά πρόκειται για την οργάνωση των ήδη υπάρχουσών εκπαιδευτικών και ακαδημαϊκών διαδικασιών που έχουν σχέση με την πτυχιακή εργασία των φοιτητών. (Αποφ. 1^{ης}/ Γ.Σ.Τ. 11.9.98)